

# 《哈德裏安回憶錄》

## 图书基本信息

书名：《哈德裏安回憶錄》

13位ISBN编号：9789574203314

10位ISBN编号：957420331X

出版时间：1987

出版社：臺灣光復書局

作者：尤瑟娜, Marguerite Yourcenar

译者：洪藤月

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)

# 《哈德里安回憶錄》

## 書籍目錄

目錄

寫在發行之前

歐洲文學大合唱

「一部非比尋常的小說」

海島上的貴婦

年表

選文：哈德里安回憶錄

I. 飄泊心靈，溫柔可親

II. 千變萬化，多面玄機

III. 天下太平

IV. 黃金歲月

V. 大哉天威

VI. 靜心等候

附錄

第二世紀圖拉真時代羅馬帝國版圖

「哈德里安回憶錄」札記

# 《哈德裏安回憶錄》

精彩短评

# 《哈德裏安回憶錄》

精彩书评

## 章节试读

### 1、《尤瑟娜》的笔记-第15页

我覺得此事很美妙，值得我把自己一部分的生命給它。文字是有誤導現象；「歡愉」二字其實包括了矛盾的事實，其中有溫暖、柔情、肌膚之親，同時也有暴力、垂死掙扎及號叫的聲音。博賽依多尼猶斯所寫關於兩部位肌膚摩擦的誨淫短句，我看見你像乖孩子一樣認真地抄寫在練習簿裏。本句對做愛現象所下的定義，其實並不貼切；就像琴弦被手指觸摸卻無法體會音符的神奇一般。此句所誅毀的，其實不是情欲的快感，而是肉體本身，這部有血、有肉、有肌膚的樂器，這朵泛紅的雲彩，是由靈魂發出閃亮的電光。我緊貼著所愛的胴體，像死刑犯被釘牢在十字架上，我學到了有關生命的某些秘密；然而事後，我已將之淡忘，現在，再也不復記憶，這好比養病者一旦康復，就不會再回頭感受他曾經痛苦不堪的奧秘和事實；囚犯一旦被釋放，他會忘記牢獄中所受過的酷刑；勝利者一旦清醒過來，也會忘記他得到的光榮；原來這些現象，都是受制於同一法則。

### 2、《尤瑟娜》的笔记-天下太平

很少有人長期喜愛旅行，旅行不斷破壞舊有習慣，旅行不斷震撼所有既定的偏見。可是我努力使自己沒有偏見，少有習慣。

### 3、《尤瑟娜》的笔记-第37页

我認可老兵與野蠻女子通婚，並且給予他們的子女合法地位，藉此，我致力使營地軍人孤苦生活之中具有溫暖，我以對待凡人方式對待微小士兵。我促使他們對負責捍衛的偏遠之地滋生眷戀之情，即使以後調動他們較為不易，也在所不惜。我大膽把軍隊區域化。期望在整個帝國之內，重建類似共和初期的民兵制度，由每位男丁捍衛自己的田地和農舍。我特別著重發展軍團作戰技術，利用這些軍事中心，把他們當做左右當地文化的關鍵所在，當做一個足夠堅固可靠之處，可以逐步進入當地民間生活之中，幫助居民改進已經遲鈍的生活工具。軍旅已成了橋梁，在森林、大草原、沼澤地的居民，和生活品質較高的城市百姓之間做聯繫，針對野蠻民族，軍旅成了蠻人的小學；針對希臘文人或習于羅馬享受的青年騎士，軍旅成了訓練刻苦耐勞的中心。我親自經驗過軍人艱苦生活的一面，也知道它有頹唐、耍花招的餘地。我取消特權，禁止軍官頻頻告假，除去營地中餐宴大廳、娛樂樓閣，和浪費金錢的花園，將這此無用的建築轉變成醫護站、老兵療養院。我們征來的士兵都正值青春年少，把他們留到年紀老邁，如此作法不但不經濟，也太殘酷。這些，我都加以改弦更張。「大哉天威」理當配合當代人道精神。

### 4、《尤瑟娜》的笔记-第231页

帝王谷入口的巨型石雕，其中一座為「唱歌的門儂」。清晨時刻，石頭裂縫的露水受朝陽照射，便會形成溫差振動，傳出聲波，像是弓弦斷了的聲音。別人設法給我解愁，到達泰伯數日之後，得知皇后及她的隨侍人員曾經兩度前往門儂(Memnon)大巨山腳下，想一聽傳說中的神秘聲音，在清晨時由石頭中發出。這是旅者都想親身經歷的奇景，結果神秘的聲音並沒有發出。有人迷信，以為非我在場巨石才會響。我同意陪伴婦女們前去。任何能把漫漫秋夜縮短的方法都是值得嘗試。是日清晨約五點，俄弗利昂進入我房內點燃燈火，幫我穿上衣袍，走到甲板上，天色仍然漆黑，宛如荷馬史詩中所描寫的青銅色，對人間的苦、樂一概漠不關心的天空。那件事發生已超過二十天了，我在扁舟中坐定，短程航行中，婦女們一路尖叫、害怕。

我們在離開巨石山不遠之處下船，東方泛出一條淡粉紅色的光芒，又有一天將要開始；神秘的聲音響了三次，聲音酷似一隻箭斷了弦的聲音，茱莉亞·芭比雅有滿腹詩文，馬上在現場寫下一連串的詩。右邊雕像的左腿上，皇后的女官Julia Balbilla所寫的詩。原文為希臘文。A PIANOS (希臘文打不出來)

### 5、《尤瑟娜》的笔记-第37页

。治國才華，在於逐漸讓可靠的手下擁護他。克羅德或尼祿兩位先皇所犯的重罪行，是沒有嚴加督促自由身奴隸或家奴，任其盤踞高位，成了密探、諫臣或君王代表。我生活，或四處旅遊時，一部分時間，是花在新興行政機構中，挑選領袖人才，操練他們，費心思安排，使他們的才能與職位相得益彰，還有開闢有實質用處的新職位，給中等階層的公職人員，他們是國家所仰仗的中堅人物。這隊在民間服役的人馬，可能遭遇的危險，一言足以蔽之：墨守成規。為後來世世代代之好處所建立的行政機構，如果不慎落入成規，優點將喪失殆盡。主管是不斷要調配機構運轉速度的人物，他也必須預知或彌補機構的漏規，可是根據事實經驗，我們即使再花更多的心力，再著重物色繼承人選，平凡的皇帝所占的比率還是最高，一百年中至少總會遇上一個瘋子。在危機時刻，分層負責的行政單位，依然可以繼續從事基要任務，在兩位賢君交接時間內(有時這段交接時間，相當長久)，這個機構就要擔任代理主事的角色。某些皇帝在背後拖著一長串一長串的野蠻人，頸項套著枷鎖，永遠走不完的俘虜隊伍，一直在行進。在我身後簇擁的，卻是我著手訓練的許多公職人員中的佼佼者。皇帝諮政團，團中的成員是讓我可以數年之久離開羅馬皇城的人物，我只是路過羅馬時才進來察看。我與諮政人員，以最快速的信差互通音訊，危急時候，則以訊號示意。他們也各自在身邊培養了其他能幹有用的助手。他們的主事能力，就是我的執政成果；他們循規蹈矩的辦事，方能使我有餘力在別處施展抱負。能幹的行政領袖們，也將許我不必太過擔心地告假進入死亡國度。

明君之所以为明君矣，身在高位的人若都有此自觉，何苦政治不清明、国家不昌盛。当然作者毕竟未曾亲历，知易行难为人类通病，免不了想像过于美好，若能做到如此也非常人了，所以圣贤明君总是不世出。

### 6、《尤瑟娜》的笔记-天下太平

我也大量整修舊有建築；這是在歷史的景觀之下與時間謀合，捕捉或修正歷史的精神，接下歷史的棒子，帶它跑向更遠的將來，在傾倒的石牆下找到水泉的芳蹤。人生苦短，從前或往後的世紀，對我們總是陌生；而我卻用人與石之間的遊戲，觸摸到過往和未來。我支撐的石牆依然留有故人肉體接觸過的余溫。尚未出生的人，將用雙手撫摸我的梁柱，我愈深思死亡問題，想到我會死亡，特別當我想到別人會死之時，我就愈想為衆生延續一段人生，使它幾乎無法被時間摧毀。

对于旧物的怀念之情，与此心类似吧。

### 7、《尤瑟娜》的笔记-大哉天威

&lt;原文开始人類，像入教信奉密斯拉月神的信徒一樣，或許也需要浴血，需要經過死亡的幽谷。我預見的將來，將重蹈覆轍；法律嚴苛，神明無情，野蠻君王專制無理，世界粉碎或小集團相互對峙，永遠活在不平安的恐懼之中；其他可能遭受暗箭射殺的哨兵，在將來的城池堡壘上守哨，愚昧、猥褻、殘酷的玩意將繼續下去，而且人類傳得愈久，可能愈會帶來更新穎，更別出心裁的恐怖手段。我們的時代，它的缺乏、毛病，我比任何人都更清楚，將來，相形之下，或者反被認為它曾經是人類歷史的一段黃金時代。&gt;&lt;/原文结束&gt;

### 8、《尤瑟娜》的笔记-第35页

法律太嚴苛，就會被觸犯，這是情有可原；太複雜，人稍用心機就可鑽法律漏洞，法網變成疲軟、易破。古代法律尊嚴來自人心最深虔敬，法官即使呆滯，也可高枕無憂。。。。任何法律常被觸犯，就是有欠妥當，立法者就必須加以廢棄或修改，免得蔑視不良法律之風蔓延到其他較為公正、值

得尊敬的條款上。

律法最忌太繁，看来古今中外稍有见识之人，对真理正道所见皆略同啊。

### 9、《尤瑟娜》的笔记-札记

在许多肖像之中，最美丽者有二，却少为人所知，而且只有这两件作品，留有雕刻家的名字。第一件作品署名亚弗洛迪西城的安托尼亚诺斯，那是一座半浮雕刻，约在五十年前，在芬迪鲁斯第西人所创办的农业研究所校址上发现，现在这半浮雕刻就是陈列在该校行政厅中，由于罗马城内雕像已经比比皆是，没有任何导游会提到这座浮雕，游客也就不认识它了。

安托尼亚诺斯的作品是刻在意大利大理石上，这座浮雕必定是在意大利境内完成，而且很可能就是在罗马城内雕刻，雕刻者或许是罗马城中长期居住的艺术家的，或许是哈德里安四处旅游时，由外国带回罗马的一元名匠，浮雕作品堪称艺术精品，葡萄藤叶饰卷曲旋转，精巧地烘托出少年人面带忧郁，略微倾斜的头部。看见此作品，令人不由得联想到短促人生中很快就要采收成果，想到某个秋夜带着水果香味的甜美气氛。

第二次大战期间，浮雕被保存在地窖中数年之久，战争留下了它的痕迹；白色大理石的顏色已失去，上有一块块斑驳的泥土色泽，左手有三枚指头被破坏。因此天神得要忍受人类疯狂所带来的痛苦。

### 10、《尤瑟娜》的笔记-第312页

#### 亞歷安的黑海行記

完整版英譯

[http://en.wikisource.org/wiki/The\\_Periplus\\_of\\_the\\_Euxine\\_Sea](http://en.wikisource.org/wiki/The_Periplus_of_the_Euxine_Sea)

此海並不十分便利航行，偏北部海岸處，職等一行遇見傳說中描繪得相當巨大的雅席爾之島(Achille)，如吾皇所知，有人傳說德蒂斯(Thètis)曾請人在海霧瀰漫之孤島上將兒子撫養長大；她自海底升起，每晚與兒子在岸邊對話。如今此島杳無人迹，只有山羊吃草。島上立有雅席爾神廟，廟前常有海鳥飛來；信天翁、海鵲、長足鸞等等，不一而足。廟裏祭壇鋪石處常有鳥兒沾滿水氣，撲翅留下的水滴，然而雅席爾之島，理當也是巴特洛克之島，挂在廟牆上無可計數之許願牌有獻給雅席爾者，亦有獻給巴特洛克者。理所當然，敬愛雅席爾之香客，必然也會珍惜、尊敬巴特洛克。雅席爾本人親自向前往海島附近之航海水手顯靈；他與狄奧斯古耳(Dioscures)衆海神無異，會護佑航手，警惕衆人，告知他們將會遭遇何種危險。顯靈時，巴特洛克幽魂亦隨侍在側。

[http://en.wikipedia.org/wiki/Leuce\\_Island\\_of\\_Achilles](http://en.wikipedia.org/wiki/Leuce_Island_of_Achilles)

Island of Achilles據考是位於黑海北部，多瑙河三角洲附近的小島，現屬烏克蘭。希臘人叫它「白島」(Leuce Island)，因其是白色大理石構成的。上有Achilles神廟遺跡，1823年被人發現。有一版本說Thetis將Achilles與Patroclus的遺骨帶至此島，建廟紀念。

P365信中也以「前浪漫派」的筆法，深刻地描繪出荒僻孤島上海鳥群集的地方，令人聯想到一座極美的花瓶，在大理石白皚皚的雪景上，有一群長腳鸞鸞展翅飛翔，于行前進，這座花瓶在哈德里安御園中被發現，如今陳列在溫泉(Thermes)博物館中。

### 11、《尤瑟娜》的笔记-第35页

我懷疑世上有任何一套哲學能剷除奴隸制度。充其量只是換湯不換藥而已。我想象得到一些比我們的奴隸制度更惡劣的形式，因為比現行制度更陰險。後者，或者成功地把人轉換成愚昧、滿意的機器，人雖是受挾制，卻自以為有自由身；或者，讓人在閒暇、享受之餘，產生一種工作狂，其瘋狂程度決不亞於好動干戈的蠻族，我寧願使用現行的奴隸制度，因他具體呈現，不像其他制度，奴役的是人的精神或想象力。

心有戚戚焉

### 12、《尤瑟娜》的笔记-第65页

有人會提到光榮的美名，這是一個漂亮的名詞，讓人充滿希望，可是人在光榮和不朽之間建立起來的，是一種含糊的謊言，好比把人走過的足迹拿來與人本身相提並論。

### 13、《尤瑟娜》的笔记-天下太平

詩中提及：威武、公義、藝術。威武奠定根基，缺了威儀就無所謂美，缺了堅定就無所謂公義。公義則是不偏不倚，是整體的和諧，容不得任何部分或任何比例超過應有的比重和分量。舉凡人在短暫人生之中，都面臨連續不斷的抉擇，選擇永不灰心的希望，或是失去盼望後的智慧，或者處在混沌中泰然自若，或者享受平靜安穩。或者被黜成爲水中之神，或者升爲天上大將。兩者之中總要擇其一，有朝一日，或許也會成功地將兩方勢力協調成爲一致的力量。一些重要儀式的進行，純粹爲了把人生各階段以象徵法呈現，然而象徵卻比行爲更深具意義。人的命運，模糊不清的生命軌迹，即使由最不精明的肉眼來觀察，也看得出其中有許多錯誤。而它如今卻閃閃發光，如同天上銀河美景。



# 《哈德裏安回憶錄》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)